Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie więc stawajcie się wspólnikami ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie bądźcie więc ich wspólnikami. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie więc stawajcie się współuczestniczącymi z nimi; |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie więc stawajcie się wspólnikami ich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie bądźcie zatem ich wspólnikami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie bądźcie więc ich wspólnikami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie bądźcież tedy uczestnikami ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie bądźcież tedy uczestnikami ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie miejcie więc z nimi nic wspólnego! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie bądźcie tedy wspólnikami ich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego nie miejcie z nimi nic wspólnego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie miejcie z nimi nic wspólnego. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Obyście nie zostali ich wspólnikami! |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | A więc nie miejcie z nimi nic wspólnego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie stawajcie się ich wspólnikami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Отож, не ставайте їхніми спільниками, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem nie stawajcie się ich współuczestnikami. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Nie dołączajcie więc do nich! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dlatego nie stawajcie się ich współuczestnikami; |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Unikajcie więc towarzystwa takich ludzi! |